



Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico

Program skupa / Programma del Convegno

Počasni odbor / Comitato d'onore

Prof. dr. sc. **Dijana Vican**,
rektorica Sveučilišta u Zadru

Božidar Kalmeta,
gradonačelnik Grada Zadra

Stipe Zrilić,
župan Zadarske županije

Izv. prof. dr. sc. **Valter Tomas**,
ročelnik Odjela za talijanistiku

Organizacijsko-znanstveni odbor / Comitato scientifico organizzativo

Nedjeljka Balić-Nižić
Andrijana Jusup Magazin
Ana Bukvić

Skup pokrenut 2005. u sklopu znanstveno-nastavne suradnje između Sveučilišta u Zadru i Sveučilišta u Padovi posvećen je 60. obljetnici pokretanja sveučilišnog studija talijanistike u Zadru.

Il Convegno, iniziato nell'ambito del progetto di cooperazione didattico-scientifica tra l'Università di Zara e l'Università di Padova è dedicato al 60° anniversario dello studio universitario di italianistica a Zara.

Četvrtak, 27. listopada 2016. / Giovedì, 27 ottobre 2016

Znanstvena knjižnica Zadar /
Biblioteca scientifica di Zara
(Ulica Ante Kuzmanića 3)

16.30-17.00 – Registracija/
Registrazione

17.00-17.45 – Pozdravni govori/
Saluto delle autorità

18.00 Inizio dei lavori

Nedjeljka Balić-Nižić (Università di Zara) – *Contributi letterari nel giornale zaratino "L'Adriatico" (1921-1922)*

Gianna Mazzieri Sanković, Iva Peršić (Università di Fiume) – *Lo sviluppo del pensiero critico nei contatti letterari italo-croati*

Srećko Jurišić, Paula Jurišić (Università di Spalato) – *La dimensione adriatica nel "Porco rosso" di Miyazaki*

Petak, 28. listopada 2016. / Venerdì, 28 ottobre 2016

Odjel za talijanistiku /
Dipartimento di Italianistica
(Obala kralja Petra Krešimira IV., 2)

9.00 sati / ore 9.00

Paralelne sesije / Sessioni parallele

Sessione A – dvorana / aula 142

Andrijana Jusup Magazin (Università di Zara) – *Lettere di Arnaldo Fusinato nella Biblioteca scientifica di Zara*

Martina Damiani, Fabrizio Fioretti (Università Juraj Dobrila di Pola) – *L'ultimo dei romantici. Gli interventi di Paolo Tedeschi nella "Provincia" di Capodistria*

Ana Bukvić (Università di Zara) – *Fiabe popolari dalmate e Riccardo Forster*

Antonela Marić (Università di Spalato) – *Umore e maldobrie: fenomeni socio-culturali nel contesto adriatico*

Sessione B – dvorana / aula 154

Rafaela Božić, Valter Tomas (Università di Zara) – *Zimska večer A. S. Puškina u prijevodima na hrvatski odnosno talijanski jezik*

Iva Grgić Maroević (Università di Zara), **Sandra Milanko** – *Ancora sulle traduzioni croate dei Promessi sposi*

Marijana Fabijanić (Università di Zara) – *L'infinito u hrvatskim prijevodima*

11.00 sati / ore 11.00

Sessione A – dvorana / aula 142

Ankica Bralić (Università di Zara) – *Dalmatoromanske osobitosti ranosrednjovjekovnih latinskih natpisa iz Splita i Zadra*

Anita Bartulović (Università di Zara) – *Novi doseljenici s Apeninskoga poluotoka u razdoblju od 1366. do 1374. godine u Zadarskoj komuni*

Sanja Knežević (Università di Zara) – *Hrvatsko pero i talijanski espresso: talijanske kavane u hrvatskim putopisima moderne*

Sessione B – dvorana / aula 154

Monica Genesin (Università del Salento), **Joachim Matzinger** – *L'Albania tra l'Italia e il mondo slavo meridionale: il ruolo dei missionari nello sviluppo della cultura albanese tra il XV e il XVIII secolo*

Marco Angster (Università di Torino), **Mia Batinić Angster** (Università di Zara) – *Espressioni multiparola a confronto: determinazioni di tempo con il possessivo (riflessivo) in italiano e croato*

Ivana Škevin (Università di Zara), **Antonia Jazidžija** – *Lo zaratino alla luce del modello relativistico di Muljačić*

16.30 sati / ore 16.30

Sessione A – dvorana / aula 142

Corinna Gerbaz Giuliano (Università di Fiume) – *Contatti letterari tra le due sponde dell'Adriatico: l'esperienza di Enzo Bettiza*

Nikolina Gunjević Kosanović (Università di Zara) – *"El canto de l'esilio" – poesie dialettali degli autori delle radici di Zara*

Jadranka Cergol (Università del Litorale Capodistria) – *L'espressione artistica dialettale come particolarità della letteratura minoritaria*

Sessione B – dvorana / aula 154

Helena Bažec (Università del Litorale Capodistria) – *L'analisi degli errori come specchio delle differenze tra sloveno e italiano*

Danijela Berišić Antić (Università di Zara) – *Le collocazioni, una ricchezza lessicale per apprendenti di italiano L2*

Ana Maroević (Università di Zara) – *Una storia di Natale di Dino Buzzati nell'insegnamento della lingua e cultura italiana*

18.10 sati / ore 18.10

Sessione A – dvorana / aula 142

Nives Zudić Antoniç (Università del Litorale Capodistria) – *Aldo Manuzio e l'attività editoriale capodistriana*

Persida Lazarević di Giacomo (Università G. d'Annunzio Chieti – Pescara) – *"Per quanto divulgaron Montenegri": il manoscritto anonimo su Stefano il Piccolo nell'Archivio di Zara*

Carla Carotenuto (Università di Macerata) – *Il "mito di Sveti Stefan" ne La controfigura di Libero Bigiaretti: natura e passione*

Sessione B – dvorana / aula 154

Suzana Todorović (Università del Litorale Capodistria) – *Gli idiomi di origine romanza in Istria slovena*

Loreta Šimunić (Università di Zara) – *Romanski elementi u bibinjskom govoru na primjeru teksta Posljednja bibinjska mlikarica*

Dunja Radulović (Università di Zara) – *Višejezičnost i strah od jezika*

Subota, 29. listopada 2016. / Sabato, 29 ottobre 2016

Izlet - Otok Pag /
Gita - Isola di Pago